L'aquilon
Le souffle francophone des Territoires du Nord-Ouest
Envoi de publication - enregistrement no. 10338 C.P. 456 Yellowknife, NT, X1A 2N4 Volume 30 numéro 39, 23 octobre 2015

Élections fédérales

Michael McLeod fait sortir le vote

Avec 48 % du suffrage, Michael McLeod a réussi à convaincre les Ténois qu'il serait une voix forte à Ottawa.

Le nouveau député des Territoires du Nord-Ouest, Michael McLeod (Crédit photo : Maxence Jaillet)

Maxence Jaillet

Le candidat libéral des élections 2011, Joe Handley n'avait obtenu que 2 872 bulletins. Ce lundi 19 octobre, Michael McLeod, le candidat libéral élu de la circonscription des Territoires du Nord-Ouest, vient de récolter un total de 9 166 votes. C'est près de 6 300 voix de plus.

Tout au long de la soirée électorale, dans le bureau de la permanence libérale, le directeur de campagne n'a cessé de proclamer des résultats encourageants. Les « On remporte Tsiigehtchic! », « On vient de gagner Fort Simpson! » « Tuktoyaktuk! », étaient suivies par des applaudissements et des acclamations. Seulement lorsque Fort Smith, le bastion du candidat sortant Dennis Bevington, a annoncé la victoire du NPD par 10 voix, la foule s'est gardée d'applaudir, mais a laissé comprendre que c'était « une moindre peine ».

Un travail d'équipe

Michael McLeod dit qu'il a tout mis en œuvre pour parler aux résidents des TNO. « Nous ne nous sommes pas vraiment attardés sur les problèmes, mais nous nous sommes concentrés sur les solutions. Nous avons eu de bonnes discussions individuelles à travers le territoire et nous sommes arrivés à rejoindre les enjeux soulevés. De plus, notre plateforme est établie pour aider les classes moyennes et les gens plus démunis. »

Le nouveau député rend également hommage à son chef de parti, alors que Justin Trudeau est venu lui prêter main-forte à Yellowknife, dix jours avant le jour de scrutin. « Cette campagne a été très longue. Nous avions travaillé chaque jour et nous ressentions la fatigue arrivée. Mais quand Justin est arrivé, il nous a donné cet élan d'énergie et cet enthousiasme de continuer à parler aux gens et de travailler chaque jour. Nous avions une bonne équipe et c'était un bon temps pour sa venue. Ça nous a rechargé! »

Les libéraux qui remportent la majorité au pays, s'imposent également sur les deux autres circonscriptions nordiques. Larry Bagnell est redevenu le député libéral du Yukon après avoir perdu les élections de 2011 face au conservateur Ryan Leef. Hunter TooToo a réussi à ravir la circonscription du Nunavut des mains de l'ex-ministre de l'Environnement, Leona Aglukak.

Représentation autochtone

Cette élection 2015 enregistre la nomination de dix députés autochtones au parlement, dont huit sous la bannière libérale. Avec Michael McLeod (métis) et Hunter TooToo (inuit) aux Territoires, il y a une députée à Vancouver, deux députés à Winnipeg, deux en Ontario et une au Labrador. Les deux autres sont néodémocrates en Saskatchewan et au Québec. Si c'est la première fois qu'il y a tant d'élus autochtones à la chambre des communes, 10 sur 338 ne représente que 3 % des sièges.

Le chef de la Nation dénée, Bill Erasmus, au lendemain de l'élection de Justin Trudeau a félicité le premier ministre par communiqué et lui a rappelé les priorités dénées. « Mettre en œuvre les traités existants, négocier les ententes finales, commencer une enquête nationale sur la disparition et l'assassinat de femmes et jeunes filles autochtones, l'éducation, la réduction du développement des sables bitumineux, la protection environnementale, les changements climatiques, la mise en place des ressources énergétiques durables et l'amélioration de la santé et de la sécurité des Premières Nations ».

Le soir des élections, le soutien des communautés autochtones de Yellowknife et d'autres collectivités ténoises était bien présent. Des individus de N'dilo, Behchoko, Hay River, Fort Simpson étaient présent pour féliciter Michael McLeod. Tanisha Steinwand, originaire de Fort Providence s'est dite excitée pour McLeod : « Nous venons du même village, je suis contente. C'est un gros changement dans la bonne direction. »

Élections fédérales 2015

Les Canadiens se tournent vers Trudeau et les libéraux

Danny Joncas (Francopresse)

Militants et observateurs suivaient le dévoilement des résultats dans les locaux du Parti libéral à Yellowknife. (Crédit photo : Maxence Jaillet)

OTTAWA – Les électeurs canadiens ont exprimé leur désir de voir un changement de garde s'exercer à Ottawa, élisant un gouvernement libéral le lundi 19 octobre dernier. Preuve que la population souhaitait du changement, le pays passe d'un gouvernement conservateur majoritaire à un gouvernement libéral majoritaire.

Ainsi, après tout près d'une décennie à la tête du pays, Stephen Harper a été chassé du pouvoir. Du même coup, le Nouveau Parti démocratique (NPD) a lui aussi encaissé d'importantes pertes, alors que la fameuse vague orange de l'élection de mai 2011 ne s'est pas répétée.

C'est donc dire que d'ici quelques jours, le chef libéral Justin Trudeau dirigera le pays et deviendra le deuxième plus jeune premier ministre de l'histoire du Canada. Dans son discours de victoire, Justin Trudeau a estimé que les Canadiens ont voulu faire passer comme message, lors de cette élection, que la politique peut être une force positive.

Toujours au cours de ce même discours prononcé majoritairement en anglais, il a lancé quelques flèches envers son prédécesseur.

« Nous avons battu la peur avec de l'espoir, nous avons battu le cynisme avec du travail acharné et nous avons battu la politique négative avec des idées », a-t-il lancé.

Quant au premier ministre sortant, il semblait en quelque sorte soulagé de quitter le pouvoir, au moment de s'adresser à ses militants de la région de Calgary.

« Je prends la seule et entière responsabilité pour la déception que vous ressentez ce soir. Par contre, la population a toujours raison », a-t-il commenté au sujet de la défaite de son parti, qui comptera désormais une centaine de députés à la Chambre des communes.

« Nous avons donné tout ce que nous avions à donner et nous n'avons aucun regret », a ajouté Stephen Harper lorsqu'est venu le temps de revenir sur son règne de près de dix ans, sans toutefois élaborer sur son éventuelle démission.

La francophonie n'y échappe pas

Le mécontentement exprimé envers le gouvernement sortant au profit du Parti libéral s'est également observé au sein de la francophonie canadienne. Les libéraux sont en effet parvenus à remettre la main sur quelques circonscriptions qui leur avaient échappé durant les années Harper.

De ce nombre, notons celle de Saint Boniface-Saint Vital. Traditionnellement libérale, cette circonscription manitobaine était celle de l'ancienne ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles, Shelly Glover, depuis 2008. Son successeur, François Catellier, n'a pas fait le poids devant le libéral Dan Vandal.

Même scénario du côté de Glengarry-Prescott-Russell, dans l'Est ontarien, où le conservateur Pierre Lemieux avait mis fin à des décennies de domination libérale en 2006. Le 19 octobre, M. Lemieux a été délogé par le libéral Francis Drouin.

Notons également que les libéraux ont repris la circonscription de Sudbury, des mains du NPD cette fois. C'est l'homme d'affaires, éditeur et avocat Paul Lefebvre, notamment actif dans le milieu des médias communautaires francophones, qui y a été élu.

Toujours au chapitre des gains réalisés par les libéraux, impossible de passer sous silence l'élection avec une certaine aisance de Serge Cormier dans Acadie-Bathurst. Il s'agit de l'ancienne circonscription d'Yvon Godin, qui avait décidé de se retirer de la vie politique. Le candidat néo-démocrate Jason Godin n'a pas été épargné lors de ce balayage du Parti libéral dans les provinces de l'Atlantique.

Autre circonscription-phare au sein de la francophonie canadienne, celle d'Ottawa-Vanier est demeurée un château-fort libéral, le candidat Mauril Bélanger y étant réélu avec une confortable avance une fois de plus.

Ce dernier pourrait-il figurer parmi les candidats potentiels au poste de ministre des Langues officielles? Ou le chef Justin Trudeau confiera-t-il plutôt cette responsabilité à un député québécois, comme Stéphane Dion ou Pablo Rodriguez? Les prochains mois nous le diront.

Office inuvialuit des eaux
Avis de demande

La demande de licence suivante a été enregistrée auprès de l'Office conformément à l'article 5 (1) de la *Loi sur les eaux*.

Demanderesse:	Hameau de Paulatuk
Site:	Lat. 69° 21' N , Long. 124° 04' O
Objet:	Renouvellement de licence municipale (N7L3-1619)

Toute partie intéressée à soumettre une soumission écrite sur cette demande doit la remettre à l'Office inuvialuit des eaux au plus tard le 2 novembre 2015.

Pour consulter ces demandes et les documents afférents, consultez notre registre en ligne au www.nwtwb.com ou contactez le bureau d'Inuvik au (867) 678-2942.

Territoires du Nord-Ouest

LOI SUR LA FONCTION PUBLIQUE

AVIS

Congé autorisé pour les élections

La sous-ministre des Ressources humaines, M^me^ Bronwyn Watters, a accordé un congé à M. Ronald Bonnetrouge, agent de projet au ministère des Travaux publics et des Services, à Hay River. En vertu de l'article 34 de la *Loi sur la fonction publique*, M. Bonnetrouge peut prendre congé pour se porter candidat à la prochaine élection territoriale.

Le congé prendra effet à compter du 26 octobre 2015 et se terminera à 17 h le 23 novembre 2015.

Si M. Bonnetrouge est élu à l'Assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest, il perdra sa qualité de fonctionnaire au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

Échos de la taïga

CIVR 103,5 FM

En collaboration avec Radio Taïga

Chauffeurs distraits

Des sanctions plus sévères s'appliqueront pour les conducteurs distraits au volant. Un projet de loi a approuvé les modifications à la loi ténoise sur la distraction au volant, un peu avant la fermeture de la session. Des pénalités seront remises aux conducteurs qui tiennent, utilisent ou touchent leur téléphone portable en conduisant. La suspension du permis sera également chose nouvelle pour les gens enfreignant la loi à maintes reprises. Des amendes plus élevées seront remises aux fautifs dans une zone scolaire ou de construction. La date d'entrée en vigueur n'est pas encore déterminée.

Vote

Selon les chiffres préliminaires publiés par Élections Canada, deux fois plus de personnes ont profité du vote par anticipation aux Territoires du Nord-Ouest en 2015 que pour l'élection précédente. Aux TNO, 2 746 habitants ont voté pendant les quatre jours de vote d'anticipation, une augmentation de 1 262 votes comparativement à 2011. Élections Canada indiquent que 3,6 millions de Canadiens ont voté à l'avance.

Ambulance aérienne

Les compagnies Air Tindi et Advanced Medical Solutions bénéficient d'un contrat de transport médical aérien de huit ans avec le gouvernement territorial. Air Tindi et Advanced Medical Solutions se sont associés sous le nom ACCÈS Air Ambulance. Air Tindi fournit des aéronefs et leur personnel et Advanced Medical fournit des médecins à bord. La nouvelle base est exploitée depuis avril, mais les deux sociétés ont attendu jusqu'à hier pour procéder à l'ouverture officielle afin de compléter la rénovation des installations de nouveaux appareils.

Ancien député en prison

L'ancien député du Deh Cho, Michael Nadli, a été condamné à 45 jours de prison pour voies de fait causant des lésions corporelles. La condamnation a été prononcée par un tribunal de Yellowknife, quatre mois après qu'il a plaidé coupable. Michael Nadli a été inculpé à la suite d'un incident survenu dans sa ville natale de Fort Providence, en avril dernier. Désormais, M. Nadli ne peut plus siéger ou agir comme membre de l'Assemblée législative.

Appui

Un plan visant à transformer un autobus scolaire aux Territoires du Nord-Ouest en un centre d'alphabétisation mobile a besoin de votre vote. Le Conseil d'alphabétisation des TNO croit que l'achat et le réaménagement d'un autobus permettront à ses programmes d'avoir un impact important dans les petites collectivités du territoire. Des livres, des activités et des jeux seraient présents à l'intérieur pour faire la promotion de l'alphabétisation. Le bus serait peint de manière à ressembler à un bison.

Pour financer le projet, le conseil s'est inscrit à un concours qui lui permettrait de remporter 100 000 $. Vous pouvez voter pour l'autobus bison jusqu'au 23 octobre sur le site du Fonds communautaire Aviva pour que le projet passe au deuxième tour.

Fédération franco-ténoise

Vitalité, une question de survie francophone

L'assemblée générale annuelle de la FFT dresse de nouvelles priorités pour 2015-2016.

Maxence Jaillet

Avec la dissolution de l'Association des francophones de Fort Smith au cours de la dernière année, les membres de la Fédération franco-ténoise (FFT) se sont penchés sur la question de leur membriété. C'est-à-dire, qui pourrait être accepté sous l'ombrelle de la FFT. Réunis le 17 octobre à Yellowknife, pour l'AGA de la FFT, les associations francophones des Territoires, les collaborateurs gouvernementaux et les partenaires communautaires de la fédération ont entamé la réflexion sur la composition du conseil d'administration afin qu'elle soit plus représentative de l'ensemble des communautés francophones ténoises.

Alors que les membres en règle de la FFT sont d'après ses statuts et règlements les organismes « à caractère territorial, régional, et local et les associations membres des TNO selon les normes établies et acceptées par l'Assemblée générale », le problème se pose simplement : n'ayant plus de représentant officiel à la table de la FFT, la communauté de Fort Smith ou une autre doit-elle être rayée de la carte francophone aux TNO?

Certainement pas

Si l'on déchiffre bien la volonté de la FFT d'amorcer cette réflexion au sein de ses membres, le fait français ne se résume plus à la structure associative d'une communauté. Richard Létourneau, qui vient de terminer son mandat à la présidence de la fédération, explique que l'intérêt de la vitalité francophone à Fort Smith ou ailleurs n'est pas uniquement relié au rayonnement des activités de la FFT, mais implique désormais la mise en place des services en français par le gouvernement ténois. « D'accord, il n'y a plus d'organisme à Fort Smith, mais il reste des francophones. Quel genre de représentation pourraient-ils avoir dans notre conseil d'administration? »

Il s'agit d'une question à étudier au cours de la prochaine année pour s'assurer que la vitalité sera finalement le vrai moteur d'influence sur les services francophones. Létourneau affirme qu'à la FFT, les priorités d'une année sont généralement bien en place lorsque vient le temps de la nouvelle AGA, même si habituellement les projets sont conduits jusqu'à la fin de l'année financière, donc 18 mois après que le moment où les priorités ont été fixées.

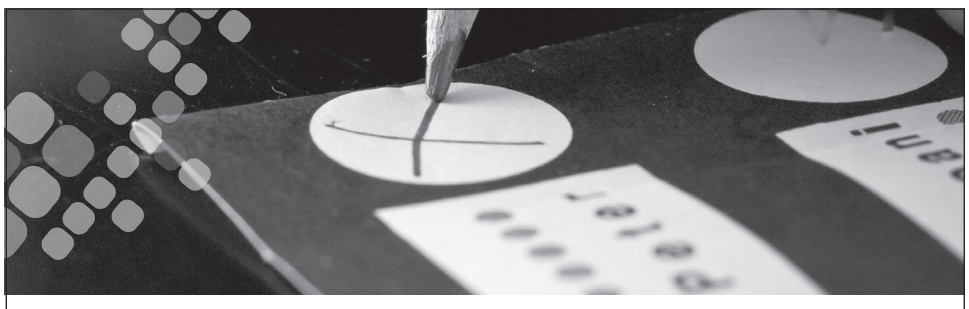
En ce qui concerne la membriété, la FFT pourrait changer ses statuts et règlements pour ne plus être une fédération d'associations, mais devenir une association d'individus. Richard Létourneau évoque que la communauté et la FFT contempleront plusieurs avenues, y compris celle du statu quo.

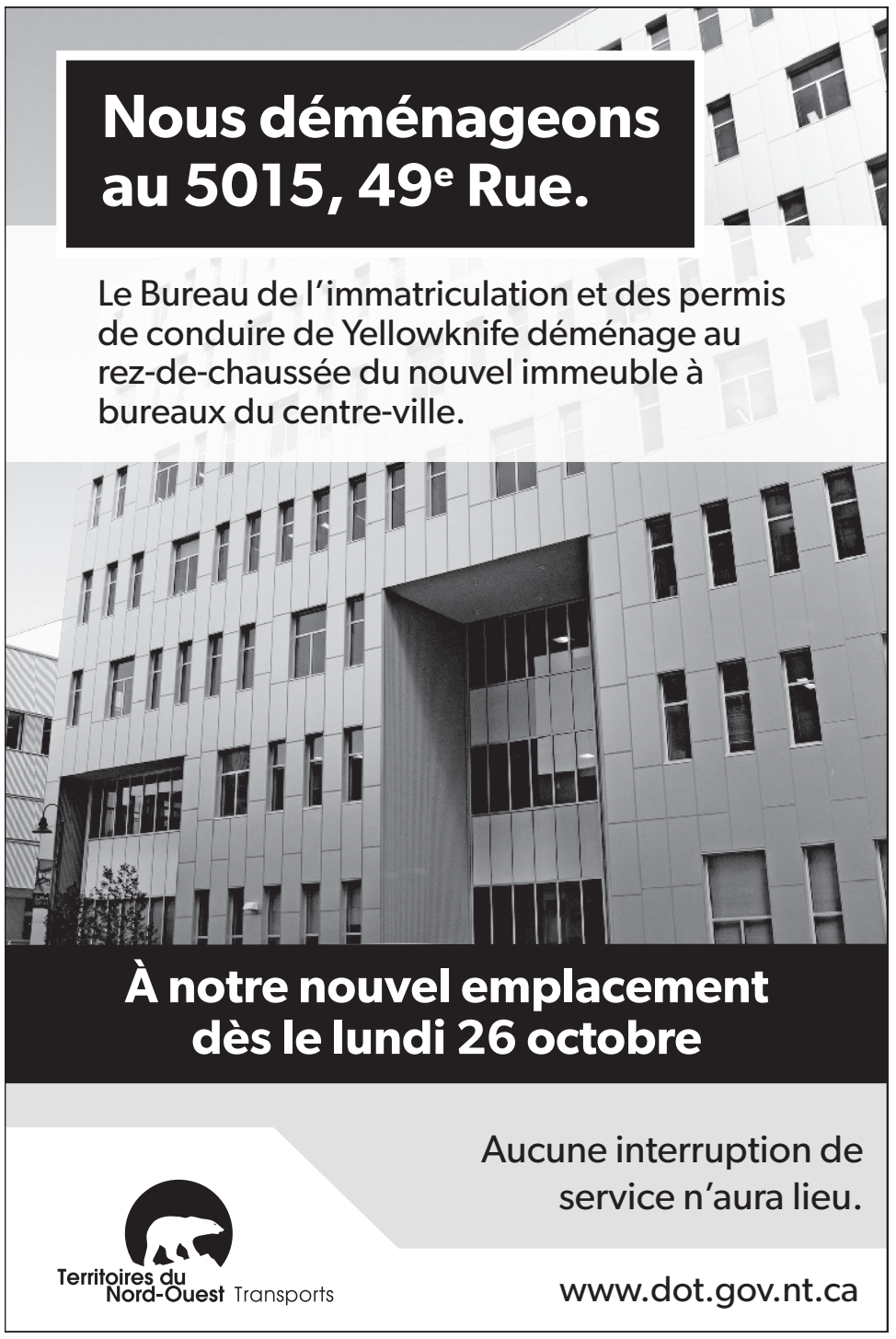
Une présidente à Yellowknife

Cette AGA 2015 a été l'occasion d'élire pour la deuxième fois seulement une femme à la présidence de la FFT. Linda Bussey a été élue par acclamation durant l'élection de ce 17 octobre. Mais le changement administratif marquant réside dans le fait que Bussey réside à Yellowknife, alors que depuis six ans, la présidence s'effectuait depuis Inuvik. C'est le défi le plus important que Richard Létourneau reconnait avoir relevé durant son mandat. « Ça n'a pas vraiment beaucoup d'importance, mais c'est un ajustement. Le fait de ne pas avoir de contact en personne régulièrement avec le directeur général et le personnel demande d'avoir un bon CA et une bonne équipe. » En rétrospective, Létourneau argumente que le recrutement d'un poste de DG est extrêmement difficile, alors qu'il y a peu de candidats sur place et que l'ajustement au Nord n'est pas garanti. Quatre DG se sont succédés depuis 2009.

Si l'ancien président pense que le leadership envers son personnel est important, il reste que durant son mandat, Richard Létourneau a accompli l'un des plus beaux tours de force de la FFT : devenir l'allié du gouvernement territorial en cinq ans après l'avoir férocement pointé du doigt pendant deux décennies.

La preuve en est dans la seconde priorité discutée à cette dernière AGA : la volonté de pérenniser le comité de consultation et de coopération entre les représentants de la communauté et le GTNO établit en 2010 après l'ordonnance de la Cour d'appel des TNO.





Éditorial

Une opportunité

Alain Bessette

Après 10 ans, le Reform Party a perdu le pouvoir. Bon, ce n'était plus le Reform depuis de nombreuses années, mais leur gouvernement majoritaire gouvernait le pays comme si le parti de droite existait encore.

Comme plusieurs, je m'attendais à un gouvernement minoritaire. Mais ce n'était qu'un rêve. La question doit maintenant se poser : ce gouvernement se comportera-t-il comme celui qui l'a précédé, ignorant les véritables besoins du Canada au profit de concepts philosophiques de droite? On le saura d'ici quatre ans.

Un gouvernement minoritaire aurait été meilleur à plusieurs points de vue, mais surtout en raison du fait que les partis politiques en présence se retrouvent en période électorale constante et doivent nécessairement trouver les solutions qui plaisent le plus aux citoyens. Rappelez-vous à quel point les conservateurs étaient bons et sympas avant qu'on ne donne un mandat majoritaire au Parti conservateur. Une fois majoritaire, les masques sont tombés et le Canada en ressort meurtri tant à l'interne qu'à l'étranger.

Malgré tout, pour la francophonie canadienne, il faut battre le fer quand il est chaud. Pendant des années, le Parti libéral a appuyé la dualité linguistique. Plus que ça, c'est le Parti libéral qui a institué l'encadrement juridique et institutionnel de la protection des minorités linguistiques. Nos institutions sont étouffées par un manque criant de financement. Elles fonctionnent toujours avec le même niveau de financement depuis une douzaine d'année, ce qui représente un diminution réelle.

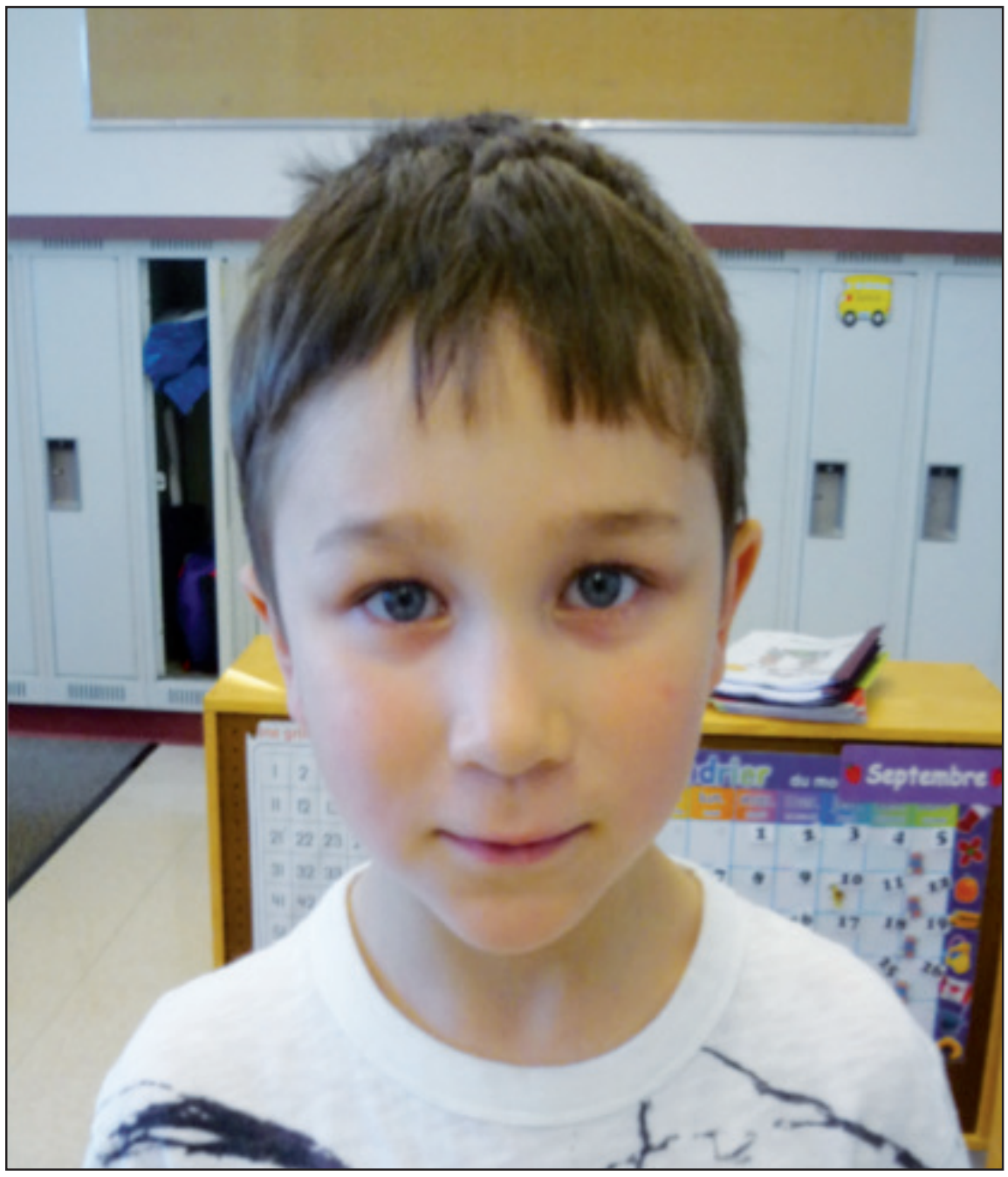
Il faut maintenant leur rappeler à quel point la francophonie canadienne a souffert ces trente dernières années. Politiques conservatrices, crises économiques et exercices de redressement budgétaire sont tous des facteurs qui ont contribué à affaiblir le mouvement francophone.

Pour la francophonie ténoise, c'est le moment ou jamais de faire du lobbying soutenu pour redresser la situation. Je ne crois pas que le nouveau député des Territoires du Nord-Ouest sera un allié, mais il pourrait nous surprendre. Par contre, il faut reconnaître que plusieurs députés libéraux du Canada, en commençant avec Stéphane Dion, pourraient devenir nos véritables alliés.

Il faut convaincre le nouveau gouvernement que son investissement prévu pour le Canada n'a pas à viser uniquement les activités des grandes compagnies de construction, mais qu'un investissement dans les groupes communautaires et dans les citoyens ordinaires est encore plus rentable pour le Canada, puisque cet argent crée des emplois et des programmes et retourne immédiatement dans l'économie.

L'élection d'un gouvernement majoritaire n'était peut-être pas souhaitable, mais on peut voir cela comme une opportunité qui se présente pour renouer des liens avec un parti jadis dévoué à la francophonie canadienne.

Élève de la semaine



Liam Steinwand, 1re année
École Boréale
Liam est un petit garçon qui ne fait pas beaucoup de bruit, c'est un enfant très poli apprécié de tous ses amis. Il travaille fort en classe. Bravo Liam je suis fière de toi.

L'aquilon

C.P. 456, Yellowknife, NT, X1A 2N4
Tél. : (867) 873-6603, Télécopieur : (867) 873-6663
Hay River : 77A Woodland Drive, Hay River (TNO)
Tél. : (867) 875-8808
Courrier électronique : aquilon@internorth.com
Sur le web : www.aquilon.nt.ca

Directeur : Alain Bessette
Journalistes : Maxence Jaillet
et Noémie Bérubé

Correction d'épreuve : Anne-Dominique Roy

L'Aquilon est un journal hebdomadaire publié le vendredi à 750 exemplaires. L'Aquilon est la propriété des Éditions franco-ténoises/L'Aquilon et est subventionné par Patrimoine canadien.

Sauf pour l'éditorial, les textes n'engagent que la responsabilité de leur auteur(e) et ne constituent pas nécessairement l'opinion de L'Aquilon. Toute correspondance adressée au journal doit être signée et accompagnée de l'adresse et du numéro de téléphone de l'auteur(e). La rédaction se réserve le droit de corriger ou d'abréger tout texte. Dans certains cas où les circonstances le justifient, L'Aquilon accèdera à une requête d'anonymat. Toute reproduction partielle est fortement recommandée à condition de citer la source. L'Aquilon est membre de l'Association de la presse francophone (A.P.F.). N° ISSN 0834-1443.

on passe le mot APF

Fondation Donaldeen Frémont

Représentation commerciale nationale
Lignes Agates Marketing
1-866-411-7486

Je m'abonne!

	1 an	2 ans
Individus :	35 $ ☐	60 $ ☐
Institutions :	45 $ ☐	80 $ ☐

TPS incluse

Votre abonnement sera enregistré à la réception du paiement.

Nom : _____

Adresse : _____

_____

_____

Adressez votre paiement au nom de L'Aquilon :
C.P. 456, Yellowknife, NT, X1A 2N4

CSFTNO

Quatre nouveaux sur six

Avec les élections des commissaires de Hay River qui se sont déroulées le 19 octobre, la Commission scolaire francophone des TNO voit changer les deux tiers de ses administrateurs.

Maxence Jaillet

David Couture et Natalie Campbell sont les deux nouveaux administrateurs de la CSFTNO à Hay River, alors que Michael St-Amour a été réélu. Avec l'élection par acclamation qui s'est déroulée à Yellowknife en septembre dernier qui a permis de nommer Simon Cloutier, Étienne Croteau, et Christian Marcoux, ce sont quatre nouveaux commissaires qui vont travailler pour le bien des écoles francophones des deux côtés du Grand lac des Esclaves.

Yvonne Careen, la directrice générale de la commission scolaire, se réjouit de ce « nouveau sang dans le cadre des commissaires ». Elle pressent que les nouveaux intervenants à Hay River sont des parents engagés, qui veulent participer à l'instruction de leurs enfants. « Je suis heureuse qu'il y ait une femme à notre table, dit Yvonne Careen. Ça apporte un certain équilibre. Je suis contente que Natalie se soit tout de suite intéressée à l'école Boréale. David est un papa impliqué, il a quatre garçons et de la parenté à Hay River. » La directrice souligne la présence de Christian Marcoux qui a fait le choix de revenir à Yellowknife pour y vivre avec sa famille, ce qui selon elle, en dit long sur son engagement envers sa communauté. L'expérience des commissaires St-Amour et Cloutier sera prise en compte, mais de nouvelles perspectives sont à envisager avec la présence d'Étienne Croteau. Careen insiste sur le fait que ce nouveau commissaire est proche des arts et de la culture. « C'est le seul commissaire qui n'est pas un parent, c'est extrêmement important d'obtenir ce point de vue à l'extérieur de notre communauté des parents. Je pense aux premiers effets qui seront une meilleure présence des arts dans les salles de classe et aux effets secondaires qui seront des ponts à bâtir avec les communautés artistiques et culturelles. » La directrice annonce que la première réunion publique de la CSFTNO avec les nouveaux commissaires aura lieu en duplex le 16 novembre, à l'école boréale et à l'école St-Cyr. Par la suite, les 28 et 29 novembre, les commissaires participeront à la première des deux retraites auxquelles ils doivent participer. Ce temps sera pour les commissaires pour mieux connaitre les enjeux et les directions de la CSFTNO, et de rencontrer Bernard Roy, ancien directeur de l'éducation du Conseil des écoles catholiques du Centre-Est à Ottawa. Il est le mentor d'Yvonne Carreen et se spécialise dans la gouvernance et le leadership. Il épaulera les commissaires durant les retraites de la CSFTNO.

Félicitations aux fille 8e année qui ont gagné la médaille de bronze au tournoi de Volley-Ball à Fort Smith. (Crédit photo : École Boréale)

Prix Jeanne-Dubé

Le récipiendaire du prix Jeanne-Dubé pour 2015 a été Benoît Boutin. Il a reçu ce prix en reconnaissance de ses nombreuses années comme bénévole des différentes activités radio (l'émission À propos d'autre chose sur CKLB, puis la création de Radio Taïga) et aussi ses années de bénévolat au conseil scolaire puis à la Commission scolaire francophone. Il rejoint donc sa conjointe, Roxanne Valade, qui a aussi été récipiendaire du prix Jeanne-Dubé. Le premier couple de francophones à recevoir ce prix (non, Linda, les ex, ça compte pas!) Félicitations Benoît! Crédit photo : Maxence Jaillet)

La CSTIT met à votre portée Affaires en ligne!

La commission de la sécurité au travail et de l'indemnisation des travailleurs (CSTIT) lance *Connexion CSTIT*, un accès pratique aux services en ligne que la CSTIT offre aux employeurs.

Tous les employeurs inscrits auprès de la CSTIT recevront bientôt une trousse par la poste. Cette trousse explique comment créer votre compte *Connexion CSTIT* afin de pouvoir :

- Effectuer un paiement
- Voir les taux de cotisation
- Demander des lettres de conformité

La CSTIT évolue et d'autres services sont prévus pour l'avenir. Téléphonez au 1-800-661-0792 pour obtenir plus d'informations.

WSCCNTNU

WSCC Workers' Safety & Compensation Commission | Commission de la sécurité au travail et de l'indemnisation des travailleurs

wscc.nt.ca 1.800.661.0792 wscc.nu.ca 1.877.404.4407

Radio Taïga

Une réussite pour le radiothon 2015

La station de radio francophone CIVR Radio Taiga 103,5 tenait son radiothon 2015 le 17 octobre dernier. Un total de 1440$ a été amassé via de généreux donateurs.

Noémie Bérubé

Plus d'une vingtaine de bénévoles se sont relayés pendant douze heures de radio lors de cette campagne de financement du 17 octobre. En provenance d'Iqaluit, Montréal, Ottawa et Yellowknife, ils ont joué, divertis et informés les auditeurs.

Cette année, le prix rattaché au radiothon était un voyage de pêche de quatre jours pour deux personnes avec l'entreprise francophone Great Slave Lake Safaris. Pendant la journée, les propriétaires, Cynthia Clark et Jocelyn Démétré se sont prêtés au jeu d'invités. Les animateurs locaux ont pu les questionner sur leur compagnie et les services qu'ils offrent à la population.

Le gagnant a été Alexandre Larouche.

CIVR Radio Taiga tient à remercier tous les gens qui se sont déplacés ou ont fait parvenir un don. Merci également aux bénévoles qui ont pris de leur temps pour animer : Patrick Poisson, Patrice Lapointe, Oscar Aguirre, Murielle Jassinthe, François Ouellette, Simon Houle, Mathieu Pression, Jeanne Arsenault, Michèle Culhane, Alexandre Assabgui, Carole Monnet, Yves Lécuyer, André Noreau, Charles Elgoyhen, Samuel Charlebois et Michael Mifflin.

Elsie Vallée a été la plus jeune participante du Radiothon 2015, elle a salué l'auditoire de Radio Taïga durant sa visite à la station. (Crédit photo : Maxence Jaillet)

Territoires du Nord-Ouest

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Pour obtenir une copie de la description de poste, consultez travaillezauGTNO.ca

Analyste régional du soutien de la TI

Ministère des Travaux publics et des Services — **Fort Smith, TNO**

Poste permanent

Le traitement est compris entre 42,75 $ et 51,03 $ l'heure (soit entre 83 363 $ et 99 509 $ environ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 6 202 $.

Nº du concours : 13086 **Date limite :** 23 octobre 2015

Infirmier en santé communautaire

Agence de services communautaires tłı̨chǫ (ASCT) — **Behchokǫ̀, TNO**

Programmes de santé et de services sociaux des Tłı̨chǫ

Poste temporaire d'un an

Le traitement initial est de 49,02 $ l'heure (soit environ 95 589 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 5 125 $.

Nº du concours : 13076 **Date limite :** Ouvert jusqu'à ce qu'un candidat qualifié soit trouvé

Officier de relève du shérif bilingue

Ministère de la Justice — **Yellowknife, TNO**

Services judiciaires

Poste permanent

Le traitement initial est de 37,27 $ l'heure (soit environ 72 676 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 13083 **Date limite :** 30 octobre 2015

Spécialiste de l'amélioration des processus opérationnels

Ministère des Ressources humaines — **Yellowknife, TNO**

Poste permanent

Le traitement est compris entre 49,02 $ et 58,53 $ l'heure (soit entre 95 589 $ et 114 134 $ environ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 12924 **Date limite :** 23 octobre 2015

Directeur général

Administration des services de santé et des services sociaux de Yellowknife — **Yellowknife, TNO**

Administration centrale

Poste permanent

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest propose un généreux programme global de rémunération, y compris des allocations de déménagement et une allocation de vie dans le Nord de 3 450 $ par année.

Nº du concours : 13107 **Date limite :** 6 novembre 2015

Gestionnaire de la planification des immobilisations

Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation — **Yellowknife, TNO**

Finances et planification des immobilisations

Poste permanent

Le traitement est compris entre 53,65 $ et 64,05 $ l'heure (soit entre 104 617 $ et 124 897 $ environ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $

Nº du concours : 13093 **Date limite :** 30 octobre 2015

Gestionnaire des cliniques de soins de santé primaires

Administration des services de santé — **Yellowknife, TNO**

Poste permanent

Le traitement est compris entre 49,02 $ et 58,53 $ l'heure (soit entre 95 589 $ et 114 134 $ environ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 13108 **Date limite :** 23 octobre 2015

Gestionnaire des registres de santé publique

Ministère de la Santé et des Services sociaux — **Yellowknife, TNO**

Santé de la population

Poste temporaire jusqu'à mars 2018

Le traitement est actuellement à l'étude. En sus du traitement, l'employeur versera une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 13089 **Date limite :** 30 octobre 2015

Conseiller principal des affaires législatives et juridiques

Ministère de l'Éducation, de la Culture de la Culture et de la Formation — **Yellowknife, TNO**

Politiques, législation et communications

Poste permanent

Le traitement est compris entre 53,65 $ et 64,05 $ l'heure (soit entre 104 617 $ et 124 897 $ environ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 12981 **Date limite :** 23 octobre 2015

Analyste principal des politiques et de la planification énergétique

Ministère des Travaux publics et des Services — **Yellowknife, TNO**

Poste permanent

Le traitement est compris entre 49,02 $ et 58,53 $ l'heure (soit entre 95 589 $ et 114 134 $ environ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 13078 **Date limite :** 26 octobre 2015

Posez votre candidature en ligne à travaillezauGTNO.ca
Utilisez les coordonnées suivantes uniquement pour nous faire parvenir vos questions :
Ministère des Ressources humaines, Services de gestion et de recrutement, Immeuble Laing, 3e étage, C. P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9. Téléc. : 867-873-0445, courriel : jobsyk@gov.nt.ca.

• Pour se voir accorder la priorité en vertu du programme de promotion sociale du gouvernement, les candidats doivent montrer clairement qu'ils y sont admissibles. • Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est un milieu de travail ouvert à tous. Nous encourageons les personnes handicapées qui nécessitent des mesures d'adaptation à nous faire part de leurs besoins, si elles sont retenues pour une entrevue ou une évaluation, afin que l'on puisse prendre de telles mesures dans le cadre de la procédure d'embauche. • Nous prendrons en considération les expériences équivalentes. • Nous établirons une liste de candidats admissibles à partir de ces concours afin de pourvoir des postes permanents ou temporaires semblables. • Un certificat de santé et la vérification du casier judiciaire sont des conditions préalables pour certains postes.

Élections municipales à Yellowknife

Heyck et sa nouvelle équipe

Maxence Jaillet

Après une campagne sans remous et une avance sans conteste de plus de 3 000 votes, Mark Heyck est de nouveau le maire de la capitale ténoise. Il sera accompagné des conseillers Rebecca Alty (3 837), Adrian Bell (3 573), Linda Bussey (3 448), Steve Payne (3 119), Niels Konge (3 075), Shauna Morgan (2 608), Rommel Silverio (2 465) et Julian Morse (2 441). « C'est un réel honneur d'être réélu en tant que maire, et je suis reconnaissant du soutien que m'ont porté les Yellowknifiens durant cette élection. Nous avons un bon mélange de nouveaux et d'anciens conseillers. Notre prochaine étape sera de devenir un groupe et de réaliser un plan stratégique pour notre mandat de trois ans. »

Le maire reconnait que ses trois premières années en tant que maire ont été instructives. Il a le sentiment qu'il a réussi avec l'aide des conseillers et de son administration à faire avancer Yellowknife. Il mentionne également qu'il est heureux de la diversité des origines du nouveau conseil ainsi que de la représentation féminine avec trois femmes qui y siègent.

Mark Heyck, de nouveau maire de la capitale ténoise. (Crédit photo : Maxence Jaillet)

Résultat non-officiel

Territoires du Nord-Ouest

Michael McLeod, Parti libéral	**9166**
Dennis Bevington, Npd	**5845**
Floyd Rolland, Parti conservateur	**3415**
John Moore, Parti vert	**535**

Nombre de vote exprimés : 18 961 sur 29 432 (64,4%)

Trudeau devra rapidement se mettre au travail à l'aube de nombreux sommets

Joan Bryden
LA PRESSE CANADIENNE

OTTAWA — Le nouveau gouvernement de Justin Trudeau aura moins d'un mois pour se mettre au travail avant que le premier ministre ne s'envole pour une série de sommets internationaux.

Le calendrier international établira la vitesse à laquelle la transition entre le gouvernement conservateur de Stephen Harper et celui de Justin Trudeau s'effectuera. Le premier sur la liste est le sommet du G20, qui aura lieu en Turquie, les 15 et 16 novembre. Il sera immédiatement suivi par le sommet des leaders des pays de la côte du Pacifique, aux Philippines les 18 et 19 novembre. Le sommet des chefs de gouvernement du Commonwealth se tiendra du 27 au 29 novembre, à Malte. Et puis, il y aura la Conférence des Nations unies sur les changements climatiques à Paris du 30 novembre au 11 décembre.

À un moment, avant cette conférence, M. Trudeau devra prévoir une rencontre avec les premiers ministres des provinces, avec lesquels il a promis de développer un plan national pour réduire les émissions de carbone à temps pour la conférence. Tout cela laisse croire que M. Trudeau voudra nommer son cabinet et se mettre au travail le plus rapidement possible. Ni lui, ni ses ministres ne seront en mesure d'obtenir des séances d'information avec les commissaires avant d'être assermentés. Bâtir son cabinet sera la priorité de M. Trudeau, et l'une de ses tâches les plus difficiles. En plus de devoir balancer la représentation à travers les différentes régions du pays, M. Trudeau a promis l'égalité des sexes au sein de son cabinet.

Élections fédérales

Réactions des adversaires

Dennis Bevington

Devant la défaite, Dennis Bevington qui demandait un quatrième mandat de suite, a reconnu que le vote dans la circonscription des Territoires du Nord-Ouest avait suivi le vote national. « À travers le pays, nous avons vu un large mouvement vers les libéraux, et je ne pense pas qu'il y a eu de différence ici. Je pense qu'à travers le pays, les gens regardaient vers un parti qui pourrait le mieux changer le gouvernement Harper et c'est exactement ce qui est arrivé ici également. » Dennis Bevington souhaite maintenant le meilleur au parti majoritaire de Justin Trudeau disant qu'il a « confiance qu'il puisse concrétiser un réel changement ».

L'ex-député ténois a tenu à remercier les habitants de sa circonscription pour leur soutien étalé sur presque une décennie. Il témoigne que cela a été une expérience formidable pour lui. Pour finir, il s'est dit sûr que Michael McLeod puisse bien représenter le Nord.

Propos recueillis par Noémie Bérubé

John Moore

Le candidat vert, John Moore est allé en personne saluer la victoire de son adversaire libéral. « Je suis très heureux de ma campagne, et du processus des élections. Je suis entré tard dans la course avec très peu d'attentes. Mais plus que tout, au cours de cette campagne, mon but n'était pas de me concentrer sur le nombre de votes, mais bien de porter mon attention sur les discussions qui prenaient lieu en arrière-plan. Les électeurs ont besoin d'être informés, et je pense que j'ai bien contribué à cette conversation. Peut être que plus de personnes pourront maintenant influencer comment approcher ces décisions. » John Moore est certain que le parti vert gagnera plus de sièges dans le futur. Il répète que les chances de son parti ont été diminuées par le vote stratégique. « Durant cette campagne, tous les partis à part les conservateurs, ont parlé d'une forme de représentation proportionnelle. J'ai hâte de voir en quoi cela peut se traduire, et les prochains résultats, alors que les gens seront libres de voter avec leurs espérances plutôt qu'avec leurs peurs. »

18e FOIRE ANNUELLE SUR LA SANTÉ

Tous les adultes sont les bienvenus.

Où : Salle communautaire de Hay River

Quand : De 9 h à 18 h le jeudi 5 novembre 2015

Quoi : Vaccin contre la grippe et autres vaccins; vérification de la pression artérielle

Des renseignements sur divers sujets relatifs à la santé seront fournis et il y aura une exposition de matériel et d'appareils. Veuillez apporter tous vos médicaments périmés pour qu'ils soient éliminés correctement, ainsi qu'un aliment non périssable pour la banque alimentaire ou la soupe populaire. Au plaisir de vous y voir!

Parrainé par :

Administration des services de santé et des services sociaux de HAY RIVER

Premier anniversaire

Unis TV dit dépasser tous ses objectifs

***Jean-Pierre Dubé** (Francopresse)*

Un an après sa mise en ondes, la nouvelle chaine déclare mission accomplie et ses efforts sont applaudis. Mais il reste du travail à faire.

« On a ouvert dans les délais, produit 36 émissions générales et on est en ondes 24 heures par jour. Nous avons 85 % d'émissions canadiennes et 76 % sont produites en français, on a dépassé de 50 % nos objectifs de production hors Montréal et hors Québec. »

Tel est le bilan du directeur des programmes à Unis TV, Pierre Gang. La chaine a connu une hausse de 13 % de son auditoire depuis septembre 2014, passant à 700 000 téléspectateurs par semaine. « Je suis assez fier que dans notre première année, on a déjà deux nominations pour les prix Gémeaux, meilleur jeu et meilleur animateur, pour notre émission quiz Pense vite. »

Le président de la Fédération culturelle canadienne-française, Martin Théberge, est également satisfait. « La mise en place d'une chaine nationale en si peu de temps relève de l'exploit. On a suivi la réaction de nos membres et le bilan est somme toute positif.

« On a des discussions régulières avec Unis, poursuit-il. Les francophones veulent se voir : on cherche plus un miroir qu'une fenêtre. On aimerait une plus grande présence de la francophonie canadienne, par exemple dans le choix des producteurs et des sujets traités. »

Selon Pierre Gang, la chaine est en bonne voie d'accomplir ce mandat. « On laisse parler les francophones, on veut les entendre dans leur quotidien. Il y a toutes sortes de façons de parler du pays. C'est une saveur qui n'existe pas ailleurs.

« La première année a servi à trouver la bonne personnalité pour la chaine, soutient-il. C'est une télé pour divertir, une télé accessible, complémentaire aux autres chaines. Comme TV5 Monde est un regard sur la planète, Unis est un portrait de la francophonie canadienne, avec des séries documentaires. »

La série Fou des oiseaux est particulièrement populaire, note le directeur des programmes. « Tout ce qui est nature nous intéresse. On va où les autres ne vont pas, on essaie d'éviter ce qui est urbain. On sent qu'il y a une réponse. »

Une partie de l'équipe des collaborateurs de Couleurs locales : Pascal Raiche-Nogue, Évelyne Charuest, Jean-Benoît Nadeau, l'animateur Frédéric Choinière, Mélanie Tremblay et Corey Loranger. (Photo : Unis TV)

Gervais Mbarga de l'Université de Moncton apprécie les séries sur la nature. « Ça donne l'impression que les régions hors Québec participent à la vie nationale, que ce n'est pas seulement du folklore. On voit que les communautés ont leur manière de vivre. »

Le professeur d'information-communication avoue qu'il était un peu sceptique sur la capacité d'Unis d'accomplir son mandat. « Il y a toujours des références au Québec mais il semble qu'on fait des efforts pour rejoindre les communautés. »

En août 2013, le CRTC a octroyé à TV5 Québec une licence avec distribution obligatoire pour offrir un nouveau service télévisuel de langue française à l'échelle du pays.

Unis ne cherche pas à se tailler une place dans la couverture de l'actualité, limitée au magazine hebdomadaire Couleur locale. Exceptionnellement, elle a présenté une émission spéciale, le 4 octobre, sur le thème de la francophonie dans la compagne électorale fédérale.

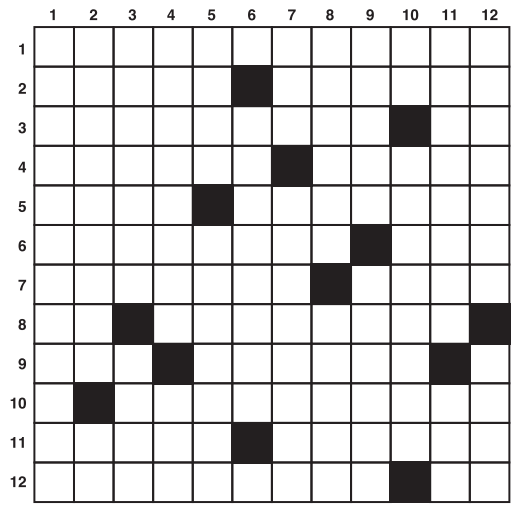
« Cette émission n'a pas été facile à monter, avoue Pierre Gang, on a une équipe qui a travaillé tout l'été. C'est l'émission qui coûte le plus cher à produire et (contrairement aux documentaires) ça passe juste une fois. »

Gervais Mbarga demeure très intéressé par Couleurs locales. « Ça demande d'être un peu plus travaillé. C'est dommage qu'on n'ait pas les moyens d'aller sur place pour des éléments visuels afin de voir ce qui se passe. On est à la télévision quand même. »

Le professeur demeure enthousiaste sur d'autres points. « C'est un bon effort de jeunesse, avec des présentateurs qui sont assez jeunes. On parle une langue correcte aussi. On pourrait donner un peu plus de rythme aux émissions avec des spectacles et d'autres éléments culturels.

MOTS CROISÉS

Nº 394



HORIZONTALEMENT

1- Femme qui inspire un artiste.
2- Où l'on est né. – Péninsule de l'Antarctique.
3- Catastrophes. – Interjection.
4- Polit par frottement avec un abrasif. – Ventre rebondi.
5- Fleuve de l'Europe occidentale. – Relatif au spiritisme.
6- Ornement ciselé. – Marée.
7- Acide aminé. – Autrefois, importante compagnie d'essence.
8- Personnel. – Poussent leurs cris, en parlant des hirondelles.
9- Écrivain finlandais (1861-1921). – Sert à fixer l'aviron sur le tolet.
10- Luttera avec acharnement.
11- Prennent du bon temps. – Île de la Charente-Maritime.
12- Provoquées par le vent. – Personnel.

VERTICALEMENT

1- Le 29 février.
2- Pipe orientale. – Elle dut porter des sabots.
3- Transforma en star. – Marque utilisée pour noter un passage douteux dans les anciens manuscrits.
4- Foliotent. – Capitale de l'Arménie, autrefois.
5- Montréal et Laval. – Tissage artisanal.
6- Brouillera.
7- Été en action. – Contrainte exercée sur quelqu'un.
8- Rivière d'Italie. – Chaise percée.
9- Effleurer. – Loyales.
10- Interjection vue à l'inverse. – Réduire.
11- Secouent. – Renvoi.
12- Proviendra. – Meurt.

RÉPONSE DU Nº 394

Horoscope

Signes chanceux de la semaine : Cancer, Lion et Vierge

SEMAINE DU 25 AU 31 OCTOBRE 2015

Bélier (21 mars - 20 avril)
Vous devrez être prudent avec l'argent et essayer de respecter votre budget, dans la mesure du possible. Il pourrait y avoir des dépenses imprévues concernant la maison ou la famille.

Taureau (21 avril - 20 mai)
Alors que la grisaille et le temps froid sont à nos portes, vous ressentirez le besoin de vous garder en forme. Vous vous inscrirez à un centre d'entraînement physique, histoire de bouger plus régulièrement.

Gémeaux (21 mai - 21 juin)
Inutile de précipiter vos décisions; la réflexion sera de mise. Ce sera en vous laissant guider par les vagues de la vie que vous arriverez aisément à bon port. Écoutez votre petit doigt attentivement.

Cancer (22 juin - 23 juillet)
Regardez où vous mettez les pieds; il est possible de commettre une petite gaffe qui en fera rire plus d'un. Heureusement, c'est seulement votre orgueil qui risque d'être blessé.

Lion (24 juillet - 23 août)
Le temps sera une denrée plutôt rare pour vous. Il serait fortement conseillé d'éviter d'avoir trop de rendez-vous dans la même journée. Les uns risquent d'empiéter sur les autres.

Vierge (24 août - 23 septembre)
Alors que les jours ne cessent de raccourcir, vous vous empresserez spontanément de planifier un voyage. De plus, la pleine lune provoquera une forme d'excitation assez particulière.

Balance (24 septembre - 23 octobre)
Vous serez passablement sensible. Un évènement vous poussera à apporter d'importants changements autour de vous. De plus, la compétition vous courtisera avec de meilleures conditions de travail.

Scorpion (24 octobre - 22 novembre)
Vous aurez envie de vous refaire une beauté et vous ne vous empêcherez pas de vous gâter. Vous serez également très habile pour négocier de bons prix ou pour établir une entente quelconque.

Sagittaire (23 novembre - 21 décembre)
Vous aurez toutes les urgences sur les épaules au travail. Cette situation sera très profitable à long terme en vous offrant de nouveaux outils pour la suite de votre carrière.

Capricorne (22 décembre - 20 janvier)
Sous la pleine lune, votre orgueil risque d'être mis à rude épreuve, d'une manière ou d'une autre. Vous aurez l'occasion de vous mettre en valeur; assurez-vous que ce soit pour les bonnes raisons.

Verseau (21 janvier - 18 février)
Vous aurez quelques petites obligations d'ordre familial à prendre en compte. Vous pourriez aussi être tenu de rester à la maison une partie de la semaine pour vérifier des travaux à faire avant l'hiver, par exemple.

Poissons (19 février - 20 mars)
Il est possible que vous ayez à courir dans tous les sens à la fois. Le téléphone ne dérougira jamais. Avec votre amoureux ou d'autres personnes, évitez toute forme de critique.